



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRADE/WP.7/GE.2/2002/14
27 June 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ,
ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по разработке стандартов на
скоропортящиеся продукты и повышению качества

Специализированная секция по разработке
стандартов на сухие и сушеные продукты (фрукты)
Сорок девятая сессия, Женева, 21-24 мая 2002 года

ДОКЛАД О РАБОТЕ СОРОК ДЕВЯТОЙ СЕССИИ

Резюме

Грецкие орехи: Несколько дополнительных редакционных поправок к стандарту ЕЭК ООН на грецкие орехи в скорлупе будут переданы для утверждения Рабочей группе по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества.

Цветовая шкала для ядер грецких орехов будет совместно напечатана ЕЭК ООН и Схемой ОЭСР. Эта шкала дополнена ядром лимонного цвета.

Фисташковые орехи: Рассмотрены представленные докладчиком (Турция) поправки к стандартам на фисташковые орехи. Несколько вопросов подлежат более подробному обсуждению (например, окраска ядер фисташковых орехов и калибровка фисташковых орехов в скорлупе). Делегации направят свои замечания докладчику, который подготовит пересмотренные предложения для следующей сессии.

Резюме (продолжение)

Миндальные орехи: Рассмотрены представленные докладчиком (Испания) поправки к стандартам на миндальные орехи. Несколько вопросов подлежат более подробному обсуждению (например, возможное включение бланшированных ядер в стандарт на ядра миндальных орехов, коммерческого вида миндальных орехов в скорлупе). Делегации направят свои замечания докладчику, который подготовит новые пересмотренные предложения для следующей сессии.

Чернослив: Проведено первоначальное обсуждение пересмотра стандарта ЕЭК ООН на чернослив. Франция будет выполнять функции докладчика и подготовит сводный документ для следующей сессии.

Определение содержания влаги в сухих плодах: Представленный докладчиком (Испания) документ принят с незначительными изменениями. Окончательный текст, содержащийся в добавлении 1 к настоящему докладу, будет передан для утверждения Рабочей группе.

Определение содержания влаги в сушеных плодах: Еще предстоит определить экспресс-метод, поскольку для разных плодов могут потребоваться различные методы. Делегациям предложено направить докладчику (Испания) информацию о методах, которые используются в настоящее время в их странах.

Многоязычный словарь: Докладчик (Италия) дополнит словарь и направит его секретариату в кратчайшие сроки.

План отбора проб: Докладчик (Соединенные Штаты) установит контакт с Соединенным Королевством и подготовит предложение, которое будет представлено на следующей сессии.

Подготовка следующей сессии:

Внимание всех докладчиков было обращено на важность соблюдения сроков представления документов для следующей сессии (7 апреля 2003 года).

День, предшествующий следующей сессии Специализированной секции, будет посвящен заседаниям рабочих групп и рассмотрению документов до их обсуждения на пленарной сессии.

Делегациям предложено принести образцы и фотографии для более предметного обсуждения.

Открытие сессии

1. Сессия проходила в Женеве 21-24 мая 2002 года. Функции Председателя выполнял г-н Вильфрид Штауб (Германия).
2. Сессию открыла руководитель Сектора торговой политики и межправительственного сотрудничества Отдела торговли ЕЭК ООН г-жа Вирджиния Крам-Мартос, которая приветствовала делегации, прибывшие в Женеву.
3. Она проинформировала делегации о реструктуризации Отдела торговли. В целях укрепления связей между отдельными группами решено поручить проведение всех межправительственных совещаний одному подразделению, которое будет работать под ее руководством. По ее словам, в результате этого не произошло никаких изменений в плане обслуживания заседаний, которым по-прежнему будет заниматься нынешний Секретарь г-н Том Хейландт.
4. Г-жа Крам-Мартос отметила, что Отдел торговли с удовольствием принимает участие в работе Специализированной сессии, которая является единственным всемирным форумом, занимающимся исключительно сухими и сушеными продуктами.
5. Она также заявила, что секретариат надеется на то, что на сессии будет достигнут значительный прогресс в деле обновления стандартов ЕЭК ООН на фисташковые и миндальные орехи и что с помощью Международного совета по орехам (МСО) удастся привлечь к работе другие страны, являющиеся крупными производителями, такие, как Исламская Республика Иран. Необходимо также рассмотреть вопрос о том, может ли эта работа представлять интерес для государств - членов ЕЭК ООН из региона Центральной Азии.
6. Кроме того, по ее мнению, важно завершить работу над цветовой шкалой для ядер грецких орехов и определить место публикации этой шкалы.
7. Председатель объявил, что в феврале 2003 года он выйдет на пенсию и, следовательно, не сможет выполнять функции Председателя еще один срок.

Участники

8. В работе сессии приняли участие делегации Венгрии, Германии, Испании, Италии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Турции, Финляндии и Франции.

9. На сессии также присутствовал представитель Европейского сообщества.
10. В работе сессии приняли участие представители следующей неправительственной организации: Международного совета по орехам.
11. По приглашению секретариата в сессии принял участие представитель Схемы ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи.

Пункт 1 Утверждение повестки дня

Документ: TRADE/WP.7/GE.2/2002/1

12. Участники сессии утвердили предварительную повестку дня, исключив из нее следующие документы, которые не были получены: TRADE/WP.7/GE.2/2002/4, 5, 6, 9, 10, 12 и 13
13. В повестку дня были дополнительно включены следующие документы:
 - TRADE/WP.7/GE.2/2002/INF.1 (Турция) - ядра фисташковых орехов;
 - TRADE/WP.7/GE.2/2002/INF.2 (Турция) - фисташковые орехи в скорлупе;
 - TRADE/WP.7/GE.2/2002/INF.3 (Франция) - чернослив;
 - TRADE/WP.7/GE.2/2002/INF.4 (Испания) - справочный документ об определении содержания влаги в сушеных плодах;
 - TRADE/WP.7/GE.2/2002/INF.5 (Испания) - предложение по определению содержания влаги в сушеных плодах;
 - TRADE/WP.7/GE.2/2002/INF.6 (Франция) - определение содержания влаги в орехах в скорлупе.
14. Соединенные Штаты распространили новый вариант цветовой шкалы для ядер грецких орехов.

Пункт 2 Представляющие интерес вопросы, которые возникли после проведения сорок восьмой сессии

Документ: TRADE/WP.7/GE.2/2002/2

15. Участники сессии приняли к сведению документ TRADE/WP.7/GE.2/2002/2, в котором кратко описываются соответствующие итоги пятьдесят седьмой сессии Рабочей группы по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества.

16. Рабочая группа одобрила пересмотр стандарта ЕЭК ООН на ядра грецких орехов. Поскольку возник ряд незначительных вопросов в отношении цветовой шкалы, принято решение сформировать редакционную группу, которой будет поручено определить окончательное содержание шкалы перед тем, как она будет напечатана.

17. Также принято предложение об автоматическом включении в стандарты нынешнего варианта приложений I и II типовой формы стандартов.

Пункт 3 Пересмотр стандартов ЕЭК ООН

Пункт 3 а) Грецкие орехи в скорлупе

Документ, представленный для настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.2/2002/3 (секретариат) - поправки к стандарту

18. На последней сессии Специализированной секции было принято решение о внесении ряда редакционных поправок. Поправки, содержащиеся в документе, еще не были направлены для утверждения Рабочей группе. Решено сделать это для последующего принятия пересмотренного стандарта.

Пункт 3 б) Ядра грецких орехов (цветовая шкала)

Справочный документ: TRADE/WP.7/2001/9/Add.8 (секретариат) - текст действующего стандарта

Документ, представленный для настоящей сессии: цветовая шкала для ядер грецких орехов (Соединенные Штаты)

19. Редакционная группа, сформированная на заседании Рабочей группы, встретила с другими делегациями. Были согласованы следующие изменения:

- исключено второе ядро в колонке "Темно-соломенная и/или лимонная окраска";
- первое ядро этой колонки перенесено на место исключенного ядра;
- фотография ядра лимонной окраски (будет представлена Францией) будет размещена вверху этой колонки.

20. Делегация МСО несколько раз предлагала отпечатать 1 000 экземпляров цветовой шкалы. Специализированная секция поблагодарила МСО за его предложение, сочтя, однако, что для подтверждения официального статуса шкалы предпочтительнее, возможно, отпечатать ее под эгидой межправительственных организаций.

21. Принято решение о сотрудничестве между ЕЭК ООН и Схемой ОЭСР в как можно более оперативном издании цветовой шкалы в качестве совместной публикации. Для ускорения процедуры секретариат Схемы ОЭСР предложит Пленарному совещанию поддержать это решение в письменной форме. Делегация Франции представит фотографию ядра лимонной окраски делегации Соединенных Штатов, которая пересмотрит проект и направит его членам Специализированной секции для рассмотрения, а затем вышлет секретариатам ОЭСР и ЕЭК ООН.

Пункт 3 с) Ядра фисташковых орехов и очищенные ядра фисташковых орехов

Документ, представленный для настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.2/2002/INF.1
(Турция) - пересмотренное предложение

22. Делегация Турции представила свой документ. Она отметила, что в прошлом году был получен ряд замечаний Испании, а недавно - замечания Соединенных Штатов. Хотя ей не удалось получить замечания Исламской Республики Иран, она полагает, что привлечь эту страну и других крупных производителей к работе Специализированной секции крайне важно.

23. Делегация Соединенных Штатов заявила, что, как показали ее контакты с представителями национальной промышленности, срочно необходимо обстоятельно пересмотреть эти стандарты, поскольку за время, прошедшее после их разработки, торговая практика изменилась. На рынке появились новые продукты, которые должны быть охвачены стандартом. По ее мнению, для такого пересмотра требуется больше времени.

24. Представленный Турцией текст был рассмотрен подробным образом.
25. Были одобрены раздел I и раздел II А. i).
26. Раздел II А. ii). Турция предложила снизить максимальный уровень содержания влаги до 6%. Несколько делегаций поддержали данное предложение, поскольку, по их мнению, такой допуск предотвратит образование плесени и афлатоксинов. Делегация Соединенных Штатов выступила за установление допуска в 7%. Она заметила, что образование афлатоксинов обусловлено действием воды, а при содержании влаги до 7% активность воды достаточно низка. Было решено сохранить допуск в 6,5%, установленный на последней сессии. Германия, Нидерланды и Соединенное Королевство оставили свои оговорки в силе.
27. Раздел II В. Классификация по качеству: состоялось обстоятельное обсуждение классификации по качеству ядер фисташковых орехов и очищенных от оболочки ядер фисташковых орехов. Хотя и было поддержано включение нового положения о первом сорте для очищенных от оболочки ядер фисташковых орехов, соответствующий текст окончательно еще не утвержден. Решено сохранить слова "иметь нормальную форму", а также уровень допуска в квадратных скобках. Участники сессии согласились с тем, что при упоминании окраски во всем тексте стандарта будет использоваться термин "тип окраски".
28. Некоторые делегации сочли, что классификация по окраске должна быть обязательной только для очищенных от оболочки ядер и факультативной для ядер. Было также высказано мнение о том, что определения окраски следует, возможно, изменить, чтобы дополнительно охватить очищенные от оболочки ядра. Консенсуса по этому вопросу достигнуто не было. Делегациям предложено направить предложения докладчику (Турция), который подготовит новый вариант для следующей сессии.
29. Делегация Соединенных Штатов заявила, что будет, возможно, полезно подготовить наглядные материалы для этого стандарта и включить определение термина "очищенные от оболочки".
30. Раздел IV А. Допуски по качеству: в таблицу было внесено несколько исправлений. Делегация Соединенных Штатов предложила существенно повысить допуски для разделенных пополам и ломаных ядер фисташковых орехов: с 1% до 10% для высшего сорта, с 2% до 20% для первого сорта и с 3% (разделенные пополам ядра) и 4% (ломаные ядра) до 20% для второго сорта. Причиной такого повышения было названо внедрение

новых автоматических производственных методов. По этому предложению консенсуса достигнуто не было и цифровые показатели остаются заключенными в квадратные скобки.

31. Приложение II: Из определения "расколотое ядро" были исключены слова "или половина целого ядра".

32. Докладчик (Турция) подготовит новый вариант для следующей сессии на основе итогов проведенного обсуждения. Всем делегациям предложено направить Турции замечания до конца года.

33. Подчеркивалось, что важно подготовить официальный документ для рассмотрения на следующей сессии. Поэтому внимание докладчиков было обращено на важность соблюдения установленных секретариатом сроков представления документов. Только в этом случае можно своевременно издать документы на всех официальных языках.

34. Делегация Соединенных Штатов предложила посвятить первый день следующей сессии заседаниям неофициальных рабочих групп, которые могли бы закончить работу над предложениями и прийти к консенсусу по сложным вопросам до начала пленарных заседаний сессии. По мнению этой делегации, такая практика с успехом применялась в течение последних пяти лет Специализированной секцией по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи. Специализированная секция согласилась с данным предложением.

35. В состав рабочей группы по фисташковым орехам входят представители: Турции (докладчик), Германии, Испании, Италии, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов.

Пункт 3 d) Фисташковые орехи в скорлупе

Документ, представленный для настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.2/2002/INF.2 (Турция) - пересмотренное предложение

36. Докладчик (Турция) представил пересмотренный документ, который был подготовлен по итогам состоявшегося на последней сессии обсуждения. Представленный текст был рассмотрен подробным образом.

37. Раздел II А. i). Минимальные требования: подтверждено, что положение об избыточной внешней влаге надлежит сохранить как для скорлупы, так и ядра.

38. Раздел II А. ii). Содержание влаги: Германия по-прежнему выступает за установление максимального уровня в 6%. Соединенное Королевство изменило свою оговорку, заявив, что может также согласиться на 6%.
39. Раздел III. Положения, касающиеся калибровки: Турция включила в таблицу новые колонки, касающиеся калибровки по количеству фисташковых орехов в одной унции. В колонках, определяющих калибровку по диаметру и количеству фисташковых орехов на 100 г, проводится различие между орехами круглой формы и орехами продолговатой формы.
40. Делегация Соединенных Штатов заявила, что большинство производимых в ее стране фисташковых орехов не соответствует определению ни круглой, ни продолговатой формы. По ее мнению, для измерения этих орехов грохот с круглыми отверстиями не подходит и вопрос об их калибровке следует рассмотреть более обстоятельно. Делегация Соединенных Штатов предложила исключить две колонки, касающиеся калибровки по диаметру, и две оставшиеся колонки, касающиеся фисташковых орехов продолговатой формы.
41. Делегация Турции заявила, что 80% производимых в ее стране фисташковых орехов имеют продолговатую форму.
42. Делегация Соединенного Королевства отметила, что в стандарте Кодекса не проводятся различия в размерах при разделении орехов на орехи круглой и продолговатой формы, и предложила более внимательно проанализировать стандарт Кодекса при подготовке следующего пересмотра проекта.
43. Весь раздел III был заключен в квадратные скобки. Всем делегациям предложено направить их замечания по этому вопросу докладчику и секретариату в письменной форме.
44. Раздел IV. Положения, касающиеся допусков: отмечалась сложность проведения различий между некоторыми дефектами и предложено сгруппировать их с учетом предложений, содержащихся в приложении 3 к типовой форме стандартов. Предложено:
- объединить такие дефекты, как пятна и места иной окраски на скорлупе, а также трещины и боковые расколы;

- выделить отдельной строкой остатки оболочки, которые можно назвать "прилипшей оболочкой".

45. Делегация Соединенного Королевства выступила за отдельное рассмотрение вопроса об орехах, подвергшихся машинному лущению, и поддерживает внесенное на прошлогодней сессии предложение МСО об установлении допуска в 0% для высшего и первого сортов и в 20% для второго сорта.

46. Делегация Турции обратила внимание на то, что сложно отличить орехи, подвергшиеся машинному лущению, от прочих.

47. Раздел IV.C. Допуски по размеру: этот раздел был заключен в квадратные скобки и будет рассмотрен вместе с разделом III.

48. Раздел V.A. Однородность: этот раздел следует согласовать с другими стандартами, включив в него ссылки на год урожая, разновидность и коммерческий вид.

49. Делегациям предложено направить докладчику (Турция) письменные замечания по всем нерешенным вопросам до конца текущего года, с тем чтобы можно было подготовить официальный документ для следующей сессии и рассмотреть его на заседании рабочей группы в первый день сессии.

Пункт 3 е) Ядра миндальных орехов

Документ, представленный для настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.2/2002/7 (Испания) - пересмотренное предложение

50. Делегация Испании представила свой документ. Она отметила, что благодаря замечаниям, полученным от Германии, МСО и Соединенного Королевства, достигнут значительный прогресс. Представленный текст был рассмотрен подробным образом.

51. Раздел I. Определение продукта: главный обсуждавшийся вопрос касался бланшированных ядер. Делегация Испании выступает за включение этих ядер в стандарт, поскольку они представляют значительную часть испанского экспорта миндаля (практически равны по объему ядрам миндальных орехов). Кроме того, по ее мнению, бланшированные ядра можно легко включить в стандарт - для этого не потребуется внесение многочисленных специальных положений. На последней сессии постановили оставить эти положения в квадратных скобках и принять какое-либо решение на нынешней сессии.

52. Делегация Соединенных Штатов сообщила, что бланшированные ядра считаются в Соединенных Штатах обработанным продуктом, и ей необходимо будет проконсультироваться с представителями национальной промышленности перед принятием какого-либо решения.

53. Делегация Германии выступила против включения бланшированных ядер, поскольку, по ее мнению, они являются продуктом, подвергшимся обработке.

54. Делегация Испании заявила, что бланшировка ядер миндальных орехов является процессом, аналогичным лущению ядер фисташковых орехов. Она предложила всем делегациям определиться по данному вопросу, с тем чтобы на следующей сессии можно было принять решение.

55. Раздел II.A i). Минимальные требования: текст после слова "неповрежденными" согласован с типовой формой стандартов. Решено исключить слова "без бурой пятнистости", поскольку они охвачены понятием "доброкачественные".

56. Раздел II.A ii). Содержание влаги: Специализированная секция решила установить допуск в 6,5%. Германия сняла свою оговорку.

57. Раздел II.B. Классификация и раздел III. Положения, касающиеся калибровки: эти тексты были одобрены в предложенном виде с внесением лишь нескольких редакционных поправок.

58. Раздел IV.A. Допуски по качеству: решено включить отдельные допуски по заплесневелости. В соответствующем абзаце исключены квадратные скобки вокруг слова "заплесневелое" и добавлена новая строка:

"из которых заплесневелое не более 0,5% (высший сорт и первый сорт),
1% (второй сорт)".

59. Раздел IV.C. Допуски по размеру: принято предложение докладчика о добавлении одной фразы из стандарта министерства сельского хозяйства США.

60. Раздел V.C. Товарный вид и раздел VI. Положения, касающиеся маркировки: решено исключить все ссылки на "предварительно расфасованные упаковки" и "единицы упаковки предварительно расфасованного продукта". Делегация Европейского сообщества пояснила, что в ее законодательстве "предварительно расфасованная

упаковка" означает опечатанную упаковку для продажи потребителю, а "упаковки потребительской расфасовки" не должны быть обязательно опечатаны.

61. Приложение о терминах и дефектах принято с незначительными редакционными поправками. Выявлена ошибка в тексте на французском языке ("discoloration" = "alternation de la couleur"). Докладчик обратит внимание секретариата на другие мелкие неточности в тексте на французском языке для внесения исправлений в последующее предложение.

62. Докладчик подготовит новый текст для следующей сессии. Всем делегациям предложено представить дополнительные замечания.

Пункт 3 f) Миндальные орехи в скорлупе

Документ, представленный для настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.2/2002/8 (Испания) - пересмотренное предложение

63. Делегация Испании представила свой документ и выразила благодарность делегациям Германии, МСО и Соединенного Королевства за их замечания.

64. Она сообщила, что текст документа на французском языке от августа 2002 года аналогичен тексту 2001 года. Как представляется, новый перевод сделан не был.

65. Представленный текст был рассмотрен подробным образом. Кратко обсуждался вопрос, какой следует использовать термин: "околоплодник" или "оболочка". Отмечалось, что в типовой форме стандартов используется термин "околоплодник". Решено, что термин "оболочка" подходит больше и именно его необходимо использовать в стандарте для миндальных орехов в скорлупе. Типовая форма стандарта будет изменена позднее.

66. Раздел I. Определение продукта: решено добавить фразу об исключении из сферы действия стандарта свежих миндальных орехов с прилипшей оболочкой.

67. Кратко обсуждалось определение трех коммерческих видов. Некоторые делегации высказали мнение о том, что два вида (мягкоскорлупный и полумягкоскорлупный миндаль) достаточны, поскольку в любом случае "твердоскорлупный" миндаль не поступит в продажу потребителям. В ряде стран принята классификация на мягкоскорлупный и твердоскорлупный миндаль.

68. Делегация Турции пояснила, что, хотя такое различие проводится лишь для уточнения степени ломкости миндальных орехов, мягкоспорлупный, полумягкоскорлупный и твердоскорлупный миндаль имеют разную процентную долю ядер (мягкоспорлупный - больше всего, а твердоскорлупный - меньше всего).
69. Решено оставить этот раздел в квадратных скобках и собрать дополнительную информацию о коммерческих видах, принятых в различных странах, которая будет представлена на следующей сессии.
70. Раздел II.A i) b). Характеристики ядра: решено согласовать данный текст с текстом стандарта на ядра миндальных орехов.
71. Раздел II.A ii). Содержание влаги: утвержден допуск в 10% для содержания влаги в целом орехе. Делегация Германии предложила утвердить такой допуск на уровне 6,5%, как для стандарта на ядра миндальных орехов. Делегация Испании пояснила, что достичь уровня в 6,5% сложно, когда ядра миндальных орехов находятся в скорлупе. Решено оставить в квадратных скобках нынешний допуск в 7%. Предложенная поправка к сноске была исключена.
72. Раздел II.B. Классификация: утверждены новые положения о высшем сорте.
73. Раздел IV.A. Допуски по качеству: делегация Испании сообщила, что большинство изменений в этом разделе обусловлены включением положений о высшем сорте. Она напомнила о том, что большинство допусков определяется подсчетом.
74. Делегация Германии предложила снизить общие допуски для ядер высшего сорта, для усохших или сморщенных, недостаточно развившихся ядер и пустотелых орехов, а также ввести отдельные допуски в отношении заплесневелости. Делегация подтвердила, что в ее стране тестирование проводится подсчетом.
75. Делегация Соединенных Штатов напомнила о том, что данный стандарт будет использоваться в международной торговле вне рамок Европы, и поддержала предложенные Испанией уровни, поскольку они отражают нынешнюю практику в международной торговле.
76. Упомянутая делегация также отметила, что в Соединенных Штатах тестирование дефектов осуществляется по весу, что, по ее мнению, более практично, особенно для крупных партий товаров. Она предложила еще раз рассмотреть этот вопрос.

77. Делегация Соединенного Королевства предложила разрешить оба возможных метода (тестирование по весу и подсчетом), отметив, однако, что в этом случае потребуются два различных набора допусков.

78. Председатель предложил каждой делегации протестировать образцы миндальных орехов в скорлупе в их странах на предмет определения надлежащих уровней. Кроме того, по его мнению, будет, возможно, полезным представить соответствующие образцы и фотографии на следующей сессии, с тем чтобы делегации увидели, о каких дефектах идет речь.

79. Делегация Испании предложила заключить следующие обсуждаемые уровни в квадратные скобки:

- [8] для общих допусков применительно к ядрам высшего сорта,
- [3][5] для усохших или сморщенных, недостаточно развившихся ядер и пустотелов орехов высшего сорта и первого сорта,
- [0,5][1] и [2] в качестве отдельных допусков по заплесневелости (первоначальное предложение Германии).

80. Раздел IV.C. Допуски по размеру: делегация Франции предложила добавить в этот раздел положения о том, в каких случаях орехи, удовлетворяющие допускам, могут не соответствовать тем положениям, касающимся размеров, которые содержатся в других стандартах.

81. Раздел V.C. Положения, касающиеся товарного вида продукции, и раздел VI. Положения, касающиеся маркировки: термин "предварительно расфасованные упаковки" заменен термином "упаковки потребительской расфасовки", используемым в стандарте на ядра миндальных орехов.

82. Приложение II: уточнено, что под "пустотелым орехом" понимается закрытая скорлупа без ядра, а под "пустотелой скорлупой" понимается расколота и пустая скорлупа.

83. Докладчик (Испания) подготовит новый документ для следующей сессии. Всем делегациям предложено представить их замечания.

Пункт g) Чернослив

Документ, представленный для настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.2/2002/INF.3
(Франция) - предложение

84. Делегация Франции представила свой документ, где она предложила внести ряд незначительных поправок в настоящий стандарт и одно изменение в метод, который надлежит использовать для определения содержания влаги, а именно исключить метод, предусматривающий использование вакуумной сушилки, вследствие ненадежности получаемых в этой связи результатов и включить широко используемый метод, основанный на электропроводности.

85. Специализированная секция в принципе согласилась с предложениями Франции. Не достигнут консенсус, следует ли уже сейчас изменять стандарт. Несколько делегаций высказали мнение о том, что необходимо более комплексное предложение, поскольку нынешний текст стандарта, размещенный на вебсайте ЕЭК ООН, датируется 1988 годом, и в рассматриваемый текст не учитывает изменения, принятые в 1993 году.

86. Отмечалось также, что, хотя в некоторые стандарты необходимо, возможно, включить специальные положения о методах, нынешний пересмотр приложения об определении содержания влаги во всех сушеных плодах следует завершить до принятия решения о внесении изменений в приложения к отдельным стандартам.

87. Решено, что для следующей сессии Франция подготовит сводное предложение по пересмотру стандарта ЕЭС ООН на чернослив с учетом типовой формы стандартов. Другим заинтересованным сторонам предложено направить их замечания Франции и секретариату.

Пункт 4 Пересмотр типовой формы стандартов на сухие и сушеные продукты

Пункт 4 а) Приложение I: Определение содержания влаги в сушеных плодах

Документы, представленные для настоящей сессии:

TRADE/WP.7/GE.2/2002/INF.4 - справочный документ (Испания),
TRADE/WP.7/GE.2/2002/INF.5 - пересмотренное приложение (Испания)

88. Докладчик (Испания) кратко представил указанные документы. По его словам, в документе INF.4 содержится более подробное описание предстоящих задач и будущих

решений. В документе INF.5 излагается проект приложения. Он отметил, что в качестве лабораторного эталонного метода выбран метод АОАС 934.06, который признан наиболее подходящим.

89. Что касается экспресс-метода, то проблема заключается в том, что для различных продуктов могут потребоваться разные методы. Докладчик настоятельно призвал все делегации проконсультироваться с представителями их национальной промышленности для определения того, какие методы используются для каких продуктов.

90. Председатель заявил, что возможным решением может быть включение таблицы, где будет указано, какой метод считается наиболее подходящим для данного конкретного продукта.

91. Докладчик (Испания) подготовит новый документ для следующей сессии на основе замечаний, которые он получит от других делегаций до конца текущего года.

Пункт 4 b) Приложение II: Определение содержания влаги в сухих плодах

Справочный документ: *TRADE/WP.7/GE.2/2001/13/Add.2*

Документ, представленный для настоящей сессии: *TRADE/WP.7/GE.2/2001/13/Add.2*- пересмотренное приложение (Испания)

92. Делегация Испании представила свой документ. Она заявила, что необходимо срочно принять этот документ, который уже подробно обсуждался на нескольких сессиях.

93. Внеся несколько поправок и добавлений, Специализированная секция единогласно утвердила предложенный текст, который будет опубликован в качестве добавления 1 к настоящему докладу (см. документ TRADE/WP.7/GE.2/2002/14/Add.1) и передан для утверждения Рабочей группе. Было сделано напоминание о том, что после утверждения Рабочей группой этот текст будет автоматически включен во все стандарты на сухие плоды.

94. Специализированная секция поблагодарила делегацию Испании за проделанную отличную работу в качестве докладчика.

Пункт 4 с) Приложение III: Рекомендованные термины и определение дефектов

Документ, представленный для настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.2/2002/11 - пересмотренное приложение (Испания)

95. Докладчик (Испания) представил свой документ.
96. Специализированная секция поблагодарила докладчика за подготовку отличного документа. Делегация Франции выразила ему признательность за перевод документа на французский язык.
97. Ввиду недостатка времени на сессии всесторонне рассмотреть данный документ не удалось. Однако докладчик принял к сведению целый ряд предложенных поправок.
98. Всем делегациям предложено внимательно изучить данный документ и направить в кратчайшие сроки докладчику любые замечания, с тем чтобы можно было подготовить новый документ.

Пункт 5 Словарь дефектов

Документ, представленный для настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.2/2002/12 - проект словаря (Италия)

99. Специализированная секция поблагодарила докладчика (Италия) за работу над этим проектом. Вследствие временных ограничений подробно рассмотреть новый проект не удалось. Делегация Италии сообщила, что в документ дополнительно вносятся термины на турецком языке и он будет направлен секретариату в кратчайшие сроки, с тем чтобы можно было начать его перевод на русский язык.
100. Делегация Испании заявила, что необходимо проверить адекватность терминов, приводимых в словаре и в приложении III к типовой форме стандартов.

Пункт 6 Разработка плана отбора проб

Документ, представленный для настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.2/2002/13 - предложение (Соединенные Штаты)

101. Докладчик (Соединенные Штаты) проинформировал Специализированную секцию о том, что обсужден документ, разработанный в отношении растущих на деревьях орехов

совместно с делегацией Соединенного Королевства, которая, в свою очередь, подготовила документ, охватывающий и фрукты, и овощи. В результате обсуждения достигнуто более четкое понимание того, что необходимо сделать. Докладчик заявил, что он продолжит сотрудничество с Соединенным Королевством и надеется представить соответствующий документ на следующей сессии.

Пункт 7 Техническое сотрудничество

102. Ввиду недостатка времени никакого обсуждения по этому пункту повестки дня не проводилось.

Пункт 8 Вопросы, представляющие интерес в связи с работой других организаций

Европейский союз

103. Делегация Европейского сообщества сообщила о том, что в Сообществе разрабатываются стандарты на три продукта, представляющие интерес для Группы: грецкие, лещиные и миндальные орехи. Стандарт на грецкие орехи в скорлупе вступил в силу 1 сентября 2001 года. Стандарт на лещиные орехи вступит в силу в ближайшее время. Новое Положение о контроле качества вступило в силу 1 января 2002 года. Оно будет изменено для учета специфичности орехов, особенно в том, что касается отбора проб.

104. Делегация МСО спросила, будет ли Европейское сообщество разрабатывать свой собственный план отбора проб или воспользуется тем планом, который будет определен ЕЭС ООН. Делегация Европейского сообщества разъяснила, что в рамках обсуждения этого вопроса будут рассмотрены текст, распространенный Соединенными Штатами на последней сессии (см. документ TRADE/WP.7/GE.2/2001/12), а также тексты, подготовленные ОЭСР и Кодексом в отношении отбора проб для свежих фруктов и овощей. Будет также учтен любой иной текст, который ЕЭС ООН подготовит в будущем.

Схема ОЭСР

105. Представитель Схемы ОЭСР проинформировал участников сессии о текущей и будущей деятельности Схемы, которая представляет интерес для Группы:

- Пленарное совещание постановило начать работу над пояснительными брошюрами для лещинных и фисташковых орехов;

- также принято решение пересмотреть руководство по контролю качества фруктов и овощей, включив в него, в частности, положения о методах отбора проб орехов и о внутренних качественных характеристиках, а также определение приоритетов контроля;
- кроме того, пересматривается документ, направленный на поощрение обмена информацией между национальными контрольными службами стран-экспортеров и импортеров относительно несоответствия фруктов и овощей, в целях уточнения и детализации соответствующей информации;
- проводится работа над внутренними качественными характеристиками фруктов, в частности в связи с методами определения степени их спелости, а также в связи с отбором проб для контроля их внутренних качественных характеристик.

106. Одиннадцатое совещание руководителей национальных контрольных служб пройдет 3-5 сентября 2002 года в Нидерландах. Повестка дня включает вопросы об отслеживании происхождения продуктов, о новых методах определения степени спелости фруктов, а также о совместной организации различных видов контроля качества фруктов и овощей. Участникам будет предложено совершить ознакомительные посещения предприятий, производящих фрукты и овощи, а также предоставлена возможность посетить садоводческую выставку "Флориада".

Пункт 9 Прочие вопросы

107. Никакого обсуждения по этому пункту повестки дня проведено не было.

Пункт 10 Подготовка следующей сессии

а) Дальнейшая работа/перечень мероприятий

108. Текущая работа будет продолжена в соответствии с перечнем мероприятий, который содержится в приложении к настоящему докладу.

b) Сроки и место проведения следующей сессии

109. Следующую сессию предварительно планируется провести в Женеве 17-20 июня 2003 года, причем будут, возможно, организованы заседания рабочих групп в понедельник, 16 июня.

c) Подготовка пятьдесят восьмой сессии Рабочей группы по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества

110. На утверждение Рабочей группы будут направлены следующие документы:

- поправки к стандарту ЕЭК ООН на грецкие орехи в скорлупе, содержащиеся в документе TRADE/WP.7/GE.2/2002/3;
- согласованное приложение II к типовой форме стандартов об определении содержания влаги в сухих плодах.

111. Рабочая группа будет проинформирована о совместной публикации ЕЭК ООН и Схемы ОЭСР цветовой шкалы для ядер грецких орехов.

Пункт 11 Выборы должностных лиц

112. Председатель г-н Вильфрид Штауб (Германия) объявил в начале сессии о том, что он не сможет продолжить свою работу в течение нового срока, поскольку в начале следующего года выходит на пенсию. Специализированная секция поблагодарила г-на Штауба за отличную работу в качестве Председателя на протяжении последних пяти лет, когда он весьма успешно руководил деятельностью Секции. Кроме того, отмечалось, что в течение последних 17 лет он участвует в работе Группы, внося таким образом важный вклад в ее достижения.

113. По предложению Германии Специализированная секция избрала своим Председателем г-на Бруно Кокий (Франция), а заместителем Председателя вновь избрала г-на Марио Шанеллу (Италия).

Пункт 12 Утверждение доклада

114. Специализированная секция утвердила доклад о работе своей пятьдесят девятой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Перечень мероприятий

Мероприятие	Ответственный	Срок
Представить Соединенным Штатам фотографию ядра лимонной окраски	Франция	в самое ближайшее время
Подготовить окончательный проект цветовой шкалы и направить ее всем делегациям для ознакомления, а затем секретариатам ЕЭК ООН и ОЭСР	Соединенные Штаты	в самое ближайшее время
Координировать публикацию цветовой шкалы	секретариат ЕЭК ООН/ОЭСР	в самое ближайшее время
Направить Рабочей группе поправки к стандарту ЕЭК ООН на ядра грецких орехов	секретариат	2 августа 2002 года
Направить докладчику (Турция) предложения по нерешенным вопросам, касающимся фисташковых орехов	все делегации	31 декабря 2002 года
Направить Франции замечания по черносливу	все делегации	31 декабря 2002 года
Направить докладчику (Испания) предложения по нерешенным вопросам, касающимся миндальных орехов	все делегации	31 декабря 2002 года
Направить докладчику (Испания) информацию об экспресс-методах, применяемых для сушеных плодов	все делегации	31 декабря 2002 года
Срок представления документов для всех докладчиков: миндальные орехи, приложение I и III фисташковые орехи чернослив словарь план отбора проб	Испания, Турция, Франция, Италия, Соединенные Штаты	7 апреля 2003 года
